



Laura Scandiffio

BENİM YOLUM

*Nazi Almanyası'ndan Tahrir Meydanı'na
Rosa Parks'tan Rahibe Teresa'ya; Baskıya Direnenlerin Hikâyesi.*



© KARAKARGA YAYINLARI 74

Her hakkı saklıdır. Bu eserin aynen ya da özet olarak hiçbir bölümü, telif hakkı sahibinin yazılı izni alınmadan kullanılamaz.

BENİM YOLUM

Laura Scandiffio

Orijinal Adı: People Who Said No

Genel Yayın Yönetmeni: M. K. Perker

Editör: Başak Tan

Çeviri: Emre Yavuz

Yayın Koordinatörü: Mesud Ata

Görsel Yönetmen: Sedat Gösterikli

Reklam ve Tanıtım Müdürü: Bilgen Ülgen

1. Baskı: Eylül 2017

ISBN: 978-605-9670-75-3

*İmtiyaz Sahipleri: Yelda Cumaloğlu, M. K. Perker
KaraKarga Yayınları, Destek Yayınları'nın alt kuruluşudur.*


Yayıncı Sertifika No: 13226


Adres: Abdi İpekçi Cad. No 31/5


Nişantaşı / İstanbul


Tel: (0 212) 252 22 42


Fax: (0 212) 252 22 43

 karakarga.com

 info@karakarga.com

 karakargayayinlari

 karakargayayinlari

 karakargayayin

Baskı: GEZEĞEN BASIM

Adres:100. Yıl Mah. Matbaacılar Sit.

2. Cad. No: 202/A

Tel: (0 212) 375 71 25

Matbaa Sertifika No: 12002



Çeviri:
Emre Yavuz

İÇİNDEKİLER

BEYAZ GÜL

Hitler'e Karşı Tek Başına15

ROSA PARKS

Özgürlüğe Kalkan Otobüs47

ANDREY SAHAROV

Yok Etmek İçin Güç, Barış İçin Mücadele79

HELEN SUZMAN

İrkçiliğe Karşı Ayağa Kalk 111

OSCAR ROMERO

Halkın Sesi 135

ANG SAN SU Çİ

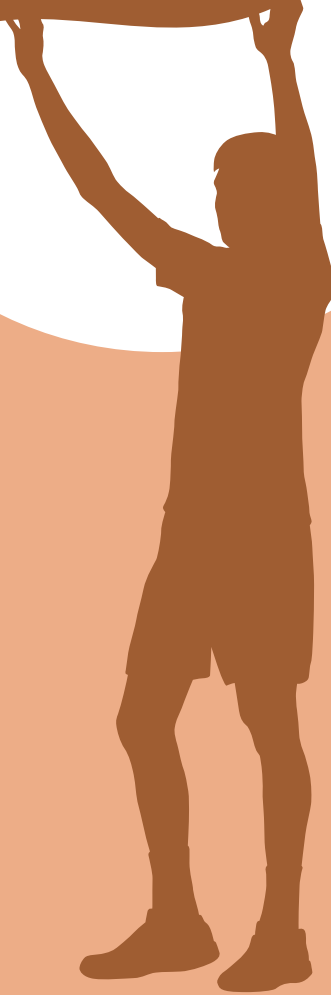
Demokrasi Mahkûmu 155

MISIR'DA AYAKLANMA

Halk Devrimi 187



GİRİŞ





İyi vatandaşlar olarak bizler, kurallara ve yasalara uyarız. Bu başkalarıyla uyum içinde yaşamamızı mümkün kılar. Bir toplum düzeni başka türlü nasıl işleyebilir ki? Ama yine de öyle zamanlar olur ki, iyi insanlar otoriteye başkaldırır, kanunlara uymayı reddeder ve gücü elinde tutanlara karşı cesurca direnir. Peki, bunu neden yaparlar?

Bu soruyu cevaplamak için, kendinize başka sorular sormanız gerekir. İtaat etmeniz gereken liderlerin ve yasaların yanlış olduğunu düşündüğünüzde ne yaparsınız? Irkçılık yaptıklarında, güçsüzlere işkence ettiklerinde, dünyayı tehlikeye sürüklediklerinde ya da kötü olduğunu bildiğiniz suçlar için insanları teşvik ettiklerini düşündüğünüzde ne yaparsınız? Peki ya başka hiç kimse, bu konuda bir şey yapmıyorsa?

Bu kitabın içerisinde yer alan insanlar, bu sorularla yüzleştiler. Diktatörlüğe, ırkçılığa, nükleer felaket tehlikesine ve çaresiz kurbanların güçlüler tarafından ezilmesine karşı koydular, hem de kendi hayatlarını riske atarak. Bazıları tek başınaydı. Bazıları ise Nazi Almanyası'ndaki "Beyaz Gül" adlı direniş hücrelerinde ya da 2011 yılında Mısır halkının direnişinde olduğu gibi, kalabalıklardan güç aldılar.

Adaletsizliğe hayır demenin birçok yolu var. Mahkemelerde haksız yasalara meydan okumak ya da gücü elinde tutan insanlar bütün protestoları susturmak isterken, basitçe yanlış giden şeyler hakkında konuşmak gibi şeyler mesela.

İsyanın araçları toplumsal gösteriler, yazılmış bir iki kelime ya da son zamanlarda olduğu gibi internet olabilir. Rosa Parks,

ayrımcılık yapılan bir otobüste, koltuğunu bir beyaza vermeye-
rek pasif direniş stratejisini kullanmıştı.

Yanlış olduğunu düşündüğü bir yasaya barışçıl bir şekilde
meydan okudu ve bütün dünyanın bunu görmesini sağladı. Pa-
sif direniş, Mahatma Gandi'nin hem azınlıklara saygı duyulma-
sı hem de Hindistan'ın bağımsızlığı için İngilizlere karşı yürüt-
tüğü bir eylemdi. Gandi de Martin Luther King Jr. gibi, burada
hikayesi anlatılan insanların çoğuna ilham kaynağı oldu.

Bazıları, Rosa Parks gibi dünyaca tanındı, bazıları hiç tanın-
madı. Helen Suzman, ırkçılık karşıtı yoldaşları Nelson Mandela
ve Desmond Tutu kadar meşhur olmadı ama o da etrafında
olan bitene gözlerini kapatarak yaşamayı reddetti. On yıllar bo-
yunca tek başına, dimdik ayakta kaldı. Irkçılığın karanlığına
bir ışık yaktı ve sessiz kalmayı reddetti.

Bu kitaptaki insanların birçoğu, direniş lideri olarak orta-
ya çıkmadılar. Statükoya seyirci kalıyorlardı. Onu kabullenip,
bazen onaylıyorlardı da. Ama bir dönüm noktasına geldiler ve
vicdanları bu şekilde devam etmemeleri konusunda onlara bir
yol gösterdi. El Salvador'un tutucu başpiskoposu Oscar Romero,
hükümet yoksulları ezerken, olanları görmezden geliyordu ama
köylülerin haklarını savunan bir rahibin öldürülmesi, onun için
her şeyi değiştirdi. O günden itibaren tehlikeyi göz ardı ederek
hayatını, yoksul insanları korumaya adadı. Andrey Saharov,
Rusya'nın ilk termonükleer bombasını yaratmasına yardımcı
oldu. Çok geçmeden yarattığı şeyin ne kadar korkunç sonuçlar
doğurabileceğinin farkına vardı ve nükleer silah karşıtı eylem-
lere girişerek dünya barışı için savaşımaya başladı. Bazıları şans
eseri bu yola sürüklendiler ve asla geriye dönüp bakmadılar.
Mesela Aung San Su Çi, ölmekte olan annesini ziyarete gittiği
Burma'da, bir demokrasi savaşçısı oldu ve savaşına bugün de
devam ediyor.

Bu “hayır” demenin yedi örneği, sadece bir avuç insan... Zaman içerisinde onlar gibi adaletsizliğe karşı direnen sayısız insan oldu. Cesaretleri, öngöröleri ve tabii ki düşünceleri eyleme dökmek gerektiğine dair inançları bize ilham kaynağı olmaya devam ediyor. Etrafımızı saran karanlığın içinde dönmekte olan ışık huzmeleri gibi, tek bir insanın bile fark yaratabileceğini gösteriyorlar. Dünyayı daha iyi bir yer haline getirmek istiyorlar ve gelecek nesillerin adaletsizliği tanınması, buna karşı çıkmayı öğrenmesi için çalışıyorlar.

Yazarın Notu

Bu hikâyeler için bazı gerçek hesaplardan, biyografilerden ve bu insanların kendileri tarafından yazılmış anılardan faydalandım. Her hikâye, gerçek olaylara dayanıyor. Yine de bunları tekrar anlatırken, kişinin mücadelesini vurgulamak için bazı diyalogları dramatize ettim.

BEYAZ GÜL

Hitler'e Karşı Tek Başına

